

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

Η Διδασκαλία της Ελληνικής Γλώσσας

(ως πρώτης/μητρικής, δεύτερης/ξένης)

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

4 - 6 Σεπτεμβρίου 2009 • Νυμφαίο Φλώρινας

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΔΥΤΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ
ΤΜΗΜΑ ΝΗΠΙΑΓΩΓΩΝ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

Η Διδασκαλία
της Ελληνικής Γλώσσας
(ως πρώτης/μητρικής, δεύτερης/ξένης)

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΝΥΜΦΑΙΟ ΦΛΩΡΙΝΑΣ
4, 5 και 6 Σεπτεμβρίου 2009

ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόεδρος:

Τομπαΐδης Δημήτριος
Ομότιμος Καθηγητής, Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

Μέλη:

Δαμανάκης Μιχάλης, καθηγητής ΠΤΔΕ, Πανεπιστήμιο Κρήτης
Ιορδανίδου Άννα, αν. καθηγήτρια ΠΤΔΕ, Πανεπιστήμιο Πάτρας
Καλλογήρου Τζίνα, αν. καθηγήτρια ΠΤΔΕ, Πανεπιστήμιο Αθήνας
Καμαρούδης Σταύρος, επίκ. καθηγητής ΠΤΔΕ, Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας
Καψάλης Γεώργιος, καθηγητής ΠΤΔΕ, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων
Κουτσογιάννης Δημήτρης, επίκ. καθηγητής Φιλοσοφικής,
Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Ματσαγγούρας Ηλίας, καθηγητής ΠΤΔΕ, Πανεπιστήμιο Αθήνας
Μήτσος Ναπολέων, καθηγητής ΠΤΔΕ, Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας
Μπερελής Πέτρος, σύμβουλος του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου
Νάκας Αθανάσιος, καθηγητής ΠΤΔΕ, Πανεπιστήμιο Αθήνας
Ντίνας Κώστας, αν. καθηγητής ΠΤΝ, Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας
Παπαδογιαννάκης Νικόλαος, καθηγητής ΠΤΔΕ, Πανεπιστήμιο Κρήτης
Σουλιώτης Μίμης, καθηγητής ΠΤΝ, Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας
Τσιάκαλος Γιώργος, καθηγητής ΠΤΔΕ, Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Χατζηπαναγιωτίδη Άννα, επίκ. καθηγήτρια ΠΤΔΕ, Πανεπιστήμιο Frederick Κύπρου
Χατζησαββίδης Σωφρόνης, καθηγητής ΤΕΑΠΗ, Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόεδρος

Κώστας Δ. Ντίνας

Γραμματέας

Άννα Βακάλη

Ταμίας

Άννα Χατζηπαναγιωτίδη

Μέλη

Αναστασία Στάμου
Τριαντάφυλλος Κωτόπουλος

Γραμματεία

Έφη Γώτη
Ευδοξία Τραϊανού
Δημήτρης Χασανίδης
Ελένη Παπαϊωάννου
Στεφανία Τσακίροπούλου

Πλήρης βιβλιογραφική αναφορά άρθρου:

Ντίνας, Κ., Χατζηπαναγιωτίδη, Α., Βακάλη, Α., Κωτόπουλος, Τ. & Στάμου, Α. (επιμ.) 2010. Πρακτικά Πανελλήνιου Συνεδρίου με διεθνή συμμετοχή "Η Διδασκαλία της Ελληνικής Γλώσσας (ως πρώτης/μητρικής, δεύτερης/ξένης)", βλ. <http://linguistics.nured.uowm.gr/Nimfeo2009/praktika> ημερομηνία πρόσβασης ηη/μμ/εε

Κυριακή, 6 Σεπτεμβρίου 2009

- Ωρα **Αίθουσα 1**
 θεματική: **Αξιολόγηση**
 Προεδρείο: **Ν. Μήτσος - Α. Κοιλιάρη**
- 9.00-9.30 *Η συμβολή της αμφίδρομης επικοινωνίας στην ενίσχυση του επιπέδου αυτοαξιολόγησης του μαθητικού πληθυσμού. Παρουσίαση των αποτελεσμάτων σχετικής έρευνας σε μαθητές με προχωρημένο επίπεδο ελληνομάθειας, στο πλαίσιο ενισχυτικής διδασκαλίας της Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσα*
Μ. Παραδιά, Ν. Μήτσος, Χ. Σολωμονίδου, Α. Ράπτη
- 9.30-9.50 *Η Κατανόηση Γραπτού Λόγου στην Επάρκεια Ελληνομάθειας*
Α. Μουτή, Ι. Κοψίδου, Ε. Κούλαλη
- 9.50-10.10 *Η αξιολόγηση στα ΣΔΕ*
Α. Μαυρογόνatos, Δ. Μπαϊρακτάρη, Λ. Κρεμμύδα, Ι. Λιάκος
- 10.10-10.30 *Η ελληνική ως ξένη γλώσσα. Διαπιστωτικά κριτήρια ελληνομάθειας για μαθητές ηλικίας 6-12 χρονών. Θεωρία και πράξη*
Α. Κοιλιάρη, Α. Χατζηπαναγιωτίδη
- 10.30-11.00 *Επιτυχάνοντας στο πρώτο βήμα. Ελληνικά Α': μια μέθοδος για το πρώτο επίπεδο ελληνομάθειας. Εκδόσεις Πατάκη*
Γ. Σιμόπουλης, Ε. Παθιάκη
- 11.00-11.30 **Διάλειμμα - Καφές**
 Προεδρείο: **Κ. Δημητριάδου - Α. Χατζηπαναγιωτίδη**
- 11.30-11.50 *Τα εγχειρίδια Γλώσσας του Δημοτικού: Ο λόγος των κριτηρίων αυτοαξιολόγησης των μαθητών και οι λόγοι της γλωσσολογικής θεωρίας που τον διαμορφώνουν*
Ε. Κονσούλη, Κ. Δημητριάδου
- 11.50-12.10 *Η δυσλεξία: αίτια, συμπτώματα και τρόποι αντιμετώπισης σε ενήλικες*
Α. Μαυρογόνatos, Δ. Μπαϊρακτάρη, Λ. Κρεμμύδα, Ι. Λιάκος

- 12.10-12.30 *Γλωσσολογικό πλαίσιο ανάγνωσης του μαθησιακού υλικού: το παράδειγμα των διδακτικών εγχειριδίων της γλώσσας του γυμνασίου*
Δ. Κουτσογιάννης
- 12.30-12.50 *Εμπειρίες και προβληματισμοί γύρω από τη διδασκαλία της πρώτης ανάγνωσης και γραφής: μια νέα διδακτική πρόταση*
Α. Μαλέτσκος, Ζ. Ζίκος, Κ. Πενεκελής, Ε. Ράρρα, Ε. Αγαπίδου, Ε. Μπηλιούμη
- 12.50-13.10 *Η έρευνα στο πεδίο του αναδυόμενου γραμματισμού (EMERGENT LITERACY): Χαρτογράφηση των τάσεων και διαπιστώσεις από το πιλοτικό στάδιο διεξαγωγής μιας έρευνας*
Β. Μπατσίδου
- 13.10-13.30 *Οπτικός γραμματισμός και προφορικός λόγος: η ανάπτυξη του προφορικού λόγου στην προσχολική ηλικία μέσα από τη χρήση φωτογραφικού υλικού*
Μ. Κεραμυδά, Μ. Τρούληλου
- 13.30-14.15 **Ολομέλεια - Κλείσιμο συνεδρίου**
- 16.00 **Ξεναγήση στον Αρκτούρο**

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

Η Κατανόηση Γραπτού Λόγου στην Επάρκεια Ελληνομάθειας

Άννα Μουτή, Ιωάννα Κοψίδου, Ελένη Κούλαλη

Σχολείο Νέας Ελληνικής Γλώσσας Α.Π.Θ.

Abstract

The School of Modern Greek in Aristotle University of Thessaloniki receives every year hundreds of students from all over the world with the aim to offer them Greek language courses. Apart from this important role the school also gets involved in the evaluation process which certifies the Greek knowledge and gives the opportunity to foreign students to study in a Greek university. This evaluation process has recently been reformed in order to be certified by the ALTE Association for the level B2. The present article attempts to present the test design and test developing process for the reading comprehension, based on:

- a) the international bibliography for language systems certification;
- b) the study of existing language tests;
- c) aims and targets of the school curriculum.

Moreover, the article presents the results of a pilot test implementation and suggests some changes to improve the final test.

1. Τα τεστ επάρκειας γλωσσομάθειας

Ο πιο διαδεδομένος τρόπος αξιολόγησης της γλωσσομάθειας είναι τα γλωσσικά τεστ. Σύμφωνα με τον Carroll (1968:46), το τεστ είναι μια διαδικασία σχεδιασμένη να προκαλέσει μια συγκεκριμένη συμπεριφορά από την οποία κάποιος μπορεί να καταλήξει σε συμπεράσματα σχετικά με τα χαρακτηριστικά ενός ατόμου. Συμφωνώντας ο Bachman (2004:9), αναφέρει ότι το τεστ είναι ένας ιδιαίτερος τρόπος μέτρησης που εστιάζει στην πρόκληση συγκεκριμένου δείγματος συμπεριφοράς. Οι βαθμοί ενός τεστ παράλληλα με την ποιοτική αξιολόγηση παρέχουν και ποσοτική αξιολόγηση της γλωσσικής ικανότητας των υποψηφίων.

Η ανάγκη για αξιολόγηση της γλωσσομάθειας στη συντριπτική της πλειοψηφία καλύπτεται με τη χρήση γλωσσικών τεστ. Ιδιαίτερα όταν έχουμε να κάνουμε με αξιολόγηση ευρείας κλίμακας, η παρουσία τους κρίνεται απαραίτητη. Ο Hughes

(1989:9) αναφέρει ότι τα τεστ τα χρησιμοποιούμε για να αντλήσουμε πληροφορίες. Σύμφωνα, λοιπόν, με το είδος της πληροφορίας που παρέχουν για το σκοπό τον οποίο εξυπηρετούν, τα γλωσσικά τεστ μπορούν να διαχωριστούν στα διαγνωστικά τεστ, στα κατατακτήρια τεστ, στα τεστ επίδοσης και στα τεστ επάρκειας.

Τα γλωσσικά τεστ μπορεί είτε να χρησιμοποιούνται μέσα στην τάξη για ποικίλους σκοπούς είτε να διεξάγονται σε ευρεία κλίμακα. Μπορεί να είναι άμεσα συνδεδεμένα με το εκάστοτε πρόγραμμα σπουδών και να ελέγχουν την επίδοση των μαθητών σε ό,τι έχει ήδη διδαχθεί –όπως τα τεστ επίδοσης– ή να έχουν ως στόχο τη διαπίστωση και τη μέτρηση του βαθμού της επικοινωνιακής γλωσσικής επάρκειας των διαγωνιζομένων σε διάφορα επίπεδα, άσχετα από την εκπαίδευση που ίσως έχει προηγηθεί σε αυτή τη γλώσσα. Στη δεύτερη αυτή περίπτωση γίνεται λόγος για τις εξεταστικές δοκιμασίες πιστοποίησης ή γλωσσικά τεστ επάρκειας ή proficiency tests.

Τα τεστ επάρκειας στοχεύουν στον καθορισμό του επιπέδου γλωσσομάθειας των υποψηφίων σε σχέση με ευρέως αποδεκτά κριτήρια. Είναι ανεξάρτητα από προγράμματα μαθημάτων, από συγκεκριμένο διδακτικό περιεχόμενο και γλωσσική ύλη¹. Τα τεστ επάρκειας αξιολογούν τη συνολική ικανότητα του υποψηφίου στη χρήση της ξένης γλώσσας σε μια ευρεία κλίμακα. Σύμφωνα με τον Harris (1969:3), ένα τεστ επάρκειας δείχνει τι μπορεί να κάνει ο υποψήφιος την παρούσα στιγμή στην ξένη γλώσσα ως αποτέλεσμα της συνολικής μαθησιακής του εμπειρίας.

Όσο πιο ευρείας χρήσης είναι ένα γλωσσικό τεστ αλλά και όσο πιο σημαντικές είναι οι αποφάσεις στη λήψη των οποίων οδηγεί, τόσο πιο επιτακτική είναι η ανάγκη αυτό το τεστ να πληροί κάποιες προϋποθέσεις, η τήρηση των οποίων μπορεί να εγγυηθεί τη σωστή εξαγωγή και ερμηνεία των αποτελεσμάτων. Ιδιαίτερα όταν υπάρχει πιστοποίηση, η παραπάνω ανάγκη επιβάλλεται να ικανοποιείται. *«Πιστοποίηση έχουμε στις περιπτώσεις όπου οργανισμοί ή ιδρύματα δημόσια ή ιδιωτικά, αξιολογούν την ικανότητα που παρουσιάζουν οποιαδήποτε μεμονωμένα άτομα, σε συγκεκριμένο χρόνο, να χρησιμοποιούν μια φυσική ή ιστορική γλώσσα, είτε στην κοινή ή στάνταρ μορφή της, είτε σε μια κοινωνική, επιστημονική ή επαγγελματική ποικιλία της και εκδίδουν γραπτό πιστοποιητικό ή βεβαίωση για όσα άτομα ικανοποίησαν τα κριτήρια αξιολόγησης που έχουν εξαρχής τεθεί και δημοσιοποιηθεί από το κάθε ίδρυμα ή τον οργανισμό.»* (Τσοπάνογλου, 1998:18).

1. Βλ. σχετικά Hughes (1989:9), Rea Dickins & Germain (1992:47), Brown (1991:257-8).

Στην παρούσα έρευνα, όπως προαναφέρθηκε, θα επικεντρωθούμε στα τεστ επάρκειας και ιδιαίτερα στην αξιολόγηση με στόχο την πιστοποίηση της ελληνομάθειας. Τα υπάρχοντα τεστ επάρκειας για την ελληνομάθεια είναι οι εξετάσεις που οδηγούν στα ακόλουθα πιστοποιητικά: α) Κρατικό Πιστοποιητικό Επάρκειας της Ελληνομάθειας του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας (τέσσερα επίπεδα: Α', Β', Γ', Δ'), β) Βεβαίωση Ελληνομάθειας του Διδασκαλείου του Πανεπιστημίου Αθηνών και γ) Επάρκεια Ελληνομάθειας του Σχολείου Νέας Ελληνικής Γλώσσας ² του Α.Π.Θ.

Πιο συγκεκριμένα, όσον αφορά στην εξέταση για την Επάρκεια Ελληνομάθειας του ΣΝΕΓ, πρέπει να σημειωθεί ότι αναδιαμορφώθηκε πρόσφατα με στόχο να ενταχθεί στην Ένωση Εξεταστών Γλωσσομάθειας στην Ευρώπη³ (The Association of Language Testers in Europe - ALTE) η οποία διασφαλίζει κριτήρια ποιότητας στους φορείς-μέλη του και στις εξετάσεις που αυτοί διεξάγουν. Το τεστ σχεδιάστηκε έτσι ώστε να εξετάζει την ικανότητα των υποψηφίων σε επίπεδο B2 (όπως αυτό περιγράφεται στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες) και στις τέσσερις μακροδεξιότητες, δηλαδή στην κατανόηση γραπτού και προφορικού λόγου και στην παραγωγή γραπτού και προφορικού λόγου, αλλά και να αξιολογεί τη γλωσσική τους επίγνωση μέσα από μια σειρά μορφολογικών και συντακτικών δοκιμασιών. Ο σχεδιασμός αυτής της αξιολογικής διαδικασίας ανατέθηκε σε ομάδες εργασίας, αποτελούμενες από το μόνιμο και συνεργαζόμενο διδακτικό προσωπικό του ΣΝΕΓ κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2007/2008, 2008/2009, ύστερα από σχετική επιμόρφωσή τους πάνω σε θέματα αξιολόγησης από ειδικούς επιστήμονες.

Οι υπογράφουσες την παρούσα έρευνα είναι διδάσκουσες στο Σχολείο Νέας Ελληνικής και μέλη της ομάδας που ανέλαβε το σχεδιασμό της Κατανόησης Γραπτού Λόγου.

2. Η κατανόηση γραπτού λόγου στα τεστ επάρκειας

2.1 Η κατανόηση γραπτού λόγου στα τεστ επάρκειας για τις ξένες γλώσσες

2. ΣΝΕΓ εφεξής.

3. ALTE εφεξής.

Μέλος της ALTE για την αγγλική γλώσσα είναι το Πανεπιστήμιο του Cambridge (ESOL Examinations), το οποίο για το επίπεδο B2 που μας ενδιαφέρει στα πλαίσια της παρούσας έρευνας, εκδίδει το πιστοποιητικό First Certificate in English (FCE).

Η εξέταση για τη συγκεκριμένη μακροδεξιότητα περιλαμβάνει τρία μέρη. Το καθένα από τα δύο πρώτα μέρη αποτελείται από ένα εκτενές κείμενο (550-700 λέξεων) και την αντίστοιχη άσκηση κατανόησης, ενώ το τρίτο μέρος συνήθως περιλαμβάνει δύο ή περισσότερα, συντομότερα κείμενα, κοινής θεματολογίας. Οι τυπολογίες των δοκιμασιών που χρησιμοποιούνται είναι η πολλαπλή επιλογή, η αντιστοίχιση και η συμπλήρωση κειμένου στο οποίο υπάρχουν κενά. Συνολικά περιέχονται τριάντα ερωτήματα για την ορθή απάντηση των οποίων οι υποψήφιοι πρέπει να είναι σε θέση να κατανοούν τόσο το γενικό νόημα όσο και συγκεκριμένες λεπτομέρειες κειμένων, ενός ευρέος φάσματος: δημοσιογραφικά άρθρα, λογοτεχνικά κείμενα, επιστολές, διαφημιστικά/ενημερωτικά φυλλάδια κτλ. Η εξέταση για την κατανόηση γραπτού λόγου διαρκεί μία ώρα και αποτελεί το 20% της συνολικής βαθμολογίας.

Για την ιταλική γλώσσα και το επίπεδο B2 μια ενδεικτική εξέταση είναι εκείνη για το Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana, Livello 3 (CELI 3) από το Πανεπιστήμιο της Περούτζια. Υπάρχουν τέσσερα ή πέντε κείμενα (περίπου 1400 λέξεων συνολικά) με είκοσι τρία ερωτήματα των ακόλουθων τυπολογιών: πολλαπλή επιλογή, ανοιχτού τύπου ερωτήσεις και αντιστοίχιση. Οι υποψήφιοι πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να καταλαβαίνουν αυθεντικά κείμενα από τον Τύπο και από βιβλία. Η εξέταση διαρκεί εξήντα πέντε λεπτά και αποτελεί το 20% της συνολικής βαθμολογίας.

Για τη γερμανική γλώσσα υπάρχει το Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP) από το Goethe-Institut, το οποίο όμως αντιστοιχεί στο επίπεδο C1 του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες. Στην εξέταση για την κατανόηση γραπτού λόγου οι υποψήφιοι πρέπει να καταλάβουν τέσσερα αυθεντικά κείμενα (περίπου 2000 λέξεων συνολικά) πάνω σε θέματα γενικού ενδιαφέροντος από εφημερίδες, περιοδικά, φυλλάδια, βιβλία κτλ. Στη συνέχεια, καλούνται να απαντήσουν σε τριάντα ερωτήματα υπό μορφήν: αντιστοίχισης, πολλαπλής επιλογής, συμπλήρωσης κενών, σωστού/λάθους. Η εξέταση διαρκεί ενενήντα λεπτά και αποτελεί το 25% της συνολικής βαθμολογίας.

Για τα Ισπανικά (Castellano) υπάρχει το πιστοποιητικό Diploma de Español (Nivel intermedio) από το Πανεπιστήμιο της Σαλαμάνκα. Ο εξεταζόμενος καλείται στο επίπεδο αυτό, μέσα σε μία ώρα, να κατανοήσει τέσσερα κείμενα 450 λέξεων περίπου το καθένα, από εφημερίδες, φυλλάδια, έντυπα οδηγιών, αυτούσια ή προσαρμοσμένα λογοτεχνικά έργα και να απαντήσει σε δώδεκα ερωτήματα συνολικά. Το καθένα από τα ερωτήματα αυτά μπορεί να έχει τη μορφή των ακόλουθων τυπολογιών: σωστό/λάθος, πολλαπλή επιλογή. Οι υποψήφιοι πρέπει να καταλαβαίνουν τόσο το γενικό νόημα όσο και συγκεκριμένες λεπτομέρειες. Η κατανόηση γραπτού λόγου αποτελεί το 20% της συνολικής βαθμολογίας.

Τέλος, για τη γαλλική γλώσσα μια ενδεικτική εξέταση είναι εκείνη για το Diplôme de Langue (DL) από την Alliance Française. Η εξέταση για την κατανόηση γραπτού λόγου διαρκεί μία ώρα, αποτελεί το 20% της συνολικής βαθμολογίας και περιλαμβάνει δύο μέρη. Στο πρώτο μέρος ο εξεταζόμενος καλείται να κατανοήσει ένα αυθεντικό κείμενο από τον Τύπο και στη συνέχεια να απαντήσει σε ερωτήματα των ακόλουθων τυπολογιών: πολλαπλή επιλογή, σωστό/λάθος, ανοιχτού τύπου ερωτήσεις, αντιστοίχιση και παράφραση. Ενώ στο δεύτερο μέρος της εξέτασης, του ζητείται να επανασυνθέσει ένα κείμενο συνδυάζοντας παραγράφους.

2.2 Η κατανόηση γραπτού λόγου στα τεστ επάρκειας για την ελληνομάθεια

Η Βεβαίωση Ελληνομάθειας του Διδασκαλείου του Πανεπιστημίου Αθηνών, είναι επιπέδου B2. Στο μέρος αυτό ο υποψήφιος θα πρέπει να αποδείξει ότι μπορεί να κατανοεί και να επεξεργάζεται τόσο τη γενική ιδέα όσο και τα επιμέρους στοιχεία (με έμφαση στο λεξιλόγιο) του κειμένου στο οποίο εξετάζεται. Το κείμενο προέρχεται συνήθως από τον δημοσιογραφικό λόγο, δεν υπερβαίνει τις 250-300 λέξεις, καλύπτει θέματα γενικού ενδιαφέροντος και βαθμολογείται με άριστα το 30. Οι δραστηριότητες περιλαμβάνουν ασκήσεις τύπου πολλαπλής επιλογής αλλά μπορεί να έχουν και τη μορφή σύντομων απαντήσεων. Επιπλέον υπάρχουν ασκήσεις λεξιλογίου όπως παραγωγή συνωνύμων, αντωνύμων, αντιστοίχιση λέξεων με τους ορισμούς τους, κ.λπ.⁴ Το επίπεδο Γ του ΚΕΓ είναι επιπέδου B2 και περιλαμβάνει την κατανόηση δύο κειμένων. Η διάρκεια της εξέτασης της κατανόησης γραπτού λόγου στο Γ' επίπεδο

⁴ Βλ. http://www.nglt.uoa.gr/eksetaseis_el.html.

είναι σαράντα λεπτά. Ο υποψήφιος πρέπει να έχει την ικανότητα να καταλαβαίνει συγκεκριμένες πληροφορίες και να αναγνωρίζει τον τόνο και το σκοπό αποσπασμάτων που προέρχονται από πηγές όπως εφημερίδες, περιοδικά, κανονισμούς, επίσημα γράμματα και αναφορές. Ανάλογος της διάρκειας της εξέτασης είναι και ο συνολικός αριθμός των λέξεων των δύο κειμένων που καλούνται να κατανοήσουν οι υποψήφιοι, και φτάνει τις 1000 λέξεις. Ο υποψήφιος καλείται να κρατήσει σύντομες σημειώσεις, να συνδυάσει σωστά διάφορες πληροφορίες που του δίνονται, να αναγνωρίσει τι περιέχεται και τι όχι σε ένα κείμενο, να προλέγει τη συνέχεια μιας πρότασης, μιας παραγράφου, μιας ιστορίας, να συνδυάσει παραγράφους ενός κειμένου που είναι χωρισμένο στα δύο, να επιλέξει τη μόνη ορθή απάντηση από τέσσερις επιλογές, κ.α.⁵

Η Επάρκεια Ελληνομάθειας του ΣΝΕΓ του Α.Π.Θ. πριν μπει στη διαδικασία αναδιαμόρφωσης ήταν επιπέδου B1 και περιελάμβανε δύο κείμενα με αντίστοιχες ασκήσεις κατανόησης υπό μορφήν πολλαπλής επιλογής, σωστού/λάθους ή αντιστοίχισης, καθώς επίσης και ασκήσεις λεξιλογίου όπως αντιστοίχιση λέξεων με τους ορισμούς τους και παραγωγή αντωνύμων.

3. Σχεδιασμός του τεστ επάρκειας για την κατανόηση του γραπτού λόγου

3.1 Στόχος της έρευνας

Στόχος της έρευνας αποτέλεσε η ανάγκη δημιουργίας ενός τεστ κατανόησης γραπτού λόγου που θα αξιολογούσε την ικανότητα των υποψηφίων να επικοινωνούν στην ελληνική γλώσσα και θα εντασσόταν σε ένα τεστ επάρκειας που θα αξιολογούσε τη γνώση της ελληνικής γλώσσας σε επίπεδο B2.

Οι επιμέρους στόχοι περιλάμβαναν το σχεδιασμό δραστηριοτήτων, την επιλογή των κειμένων, την επιλογή δοκιμασιών, τον καθορισμό των εξεταζόμενων μικροδεξιοτήτων, τον τρόπο βαθμολόγησης και τέλος τον τρόπο διεξαγωγής της εξέτασης. Η δεξιότητα κατανόησης γραπτού λόγου αποτελεί μια μεταβλητή η οποία επιχειρείται να προσδιοριστεί και να καταστεί μετρήσιμη συνήθως μέσα από τον υπολογισμό σωστών απαντήσεων που σχηματίζουν ένα προφίλ γνώσης της γλώσσας.

⁵ Βλ. <http://www.greek-language.gr/greekLang/certification/04c.html>

3.2 Μεθοδολογική Προσέγγιση και Κατασκευή του Τεστ

Στην παρούσα εισήγηση παρουσιάζεται η όλη διαδικασία σχεδιασμού και ανάπτυξης αυτού του μέρους του τεστ, η οποία βασίστηκε τόσο στη διεθνή βιβλιογραφία τη σχετική με την αξιολόγηση της κατανόησης γραπτού λόγου και στη μελέτη υπαρχόντων, ευρέως διαδεδομένων τεστ, όσο και στους στόχους και το αναλυτικό Πρόγραμμα Σπουδών του ΣΝΕΓ αλλά και στο υπάρχον σύστημα πιστοποίησης της ελληνομάθειας από το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας. Τέλος παρουσιάζονται τα αποτελέσματα και οι παρατηρήσεις που αντλήθηκαν κατόπιν εφαρμογής του τεστ στους υποψηφίους, η οποία επιβεβαίωσε κάποιες από τις αρχικές επιλογές, αλλά ταυτόχρονα οδήγησε και σε ωφέλιμες βελτιώσεις.

Σε πρώτο στάδιο ο σχεδιασμός του τεστ στηρίχθηκε στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες (ΚΕΠΑ). Συγκεκριμένα, μελετήθηκαν διεξοδικά τα Κοινά Επίπεδα Αναφοράς που περιγράφουν αναλυτικά τα επίπεδα γλωσσομάθειας. Τέλος, λήφθηκε υπόψη ο περιγραφητής του ΚΕΠΑ για τη δεξιότητα κατανόησης γραπτού λόγου σε επίπεδο B2. (βλ.

www.komvos.edu.gr/Common%20European%20Framework.pdf)

Οι δραστηριότητες της κατανόησης γραπτού λόγου περιλαμβάνουν σύμφωνα με το ΚΕΠΑ τα παρακάτω:

- ανάγνωση για γενικό προσανατολισμό·
- ανάγνωση για πληροφορίες·
- ανάγνωση για οδηγίες που θα ακολουθήσει ο χρήστης της γλώσσας·
- ανάγνωση για ψυχαγωγία.

Ο σκοπός είναι ο υποψήφιος να μπορεί :

- να αντιλαμβάνεται την κεντρική ιδέα·
- να κατανοεί σημαντικές πληροφορίες·
- να κατανοεί όλες τις λεπτομέρειες·
- να αντιλαμβάνεται και τις επιπτώσεις.

Παράλληλα, λήφθηκαν σοβαρά υπόψη και οι δραστηριότητες που καλούνται να φέρουν εις πέρας οι υποψήφιοι της ελληνομάθειας και ιδιαίτερα οι πράξεις λόγου που οφείλουν να είναι ικανοί να επιτελούν ανάλογα με το επίπεδο στο οποίο εξετάζονται,

σύμφωνα με το Αναλυτικό Πρόγραμμα Σπουδών του ΣΝΕΓ αλλά και το υπάρχον σύστημα πιστοποίησης της ελληνομάθειας από το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας.

Έχοντας καθορίσει με αρκετή σαφήνεια τα επίπεδα ικανότητας, στα οποία θα αναφερθούμε αναλυτικά στο επόμενο υποκεφάλαιο, το επόμενο βήμα ήταν ο προσδιορισμός των δραστηριοτήτων που θα έλεγχαν τα επίπεδα αυτά. Σε αυτό το στάδιο του σχεδιασμού καταλυτικό ρόλο έπαιξαν: α) τα υπάρχοντα τεστ γλωσσομάθειας τα οποία έχουν ήδη παρουσιαστεί στο προηγούμενο υποκεφάλαιο, β) τα άλλα τεστ επάρκειας ξένων γλωσσών τα οποία κατασκεύασαν φορείς που ανήκουν ήδη στην ALTE.

Ο βασικός γνώμονας βάσει του οποίου κινηθήκαμε ήταν φυσικά οι προδιαγραφές και οι συνιστώσες που πρότεινε η ALTE καθώς ακόμα είμαστε σε διαρκή διαδικασία αξιολόγησης και συνεχούς αναδιαμόρφωσης του τεστ βάσει των δεδομένων που αντλούμε από τις εφαρμογές του σε πραγματικές εξεταστικές διαδικασίες. Σύμφωνα λοιπόν με αυτές τις προδιαγραφές για το επίπεδο B2 οι υποψήφιοι θα πρέπει να είναι σε θέση να κατανοούν κείμενα που ξεπερνούν σε έκταση τις σύντομες ανακοινώσεις. Αναφορικά με τη θεματολογία θα πρέπει τα κείμενα να σχετίζονται με καταστάσεις της καθημερινότητας για την αντιμετώπιση πρακτικών ζητημάτων, να άπτονται των ενδιαφερόντων τους χωρίς, όμως, να διατυπώνεται σε αυτά κάποια σχετική ορολογία (βλ. www.alte.org). Επιπλέον, το ΚΕΠΑ αναφέρει ότι ο υποψήφιος θα πρέπει να μπορεί να αντιλαμβάνεται τη στάση/θέση του συγγραφέα ή οποιαδήποτε άλλη άποψη αναπτύσσεται μέσα στο κείμενο και, πέρα από τη βασική ιδέα, είναι απαραίτητο να κατανοεί δευτερεύουσες και πιο λεπτομερείς πληροφορίες, καθώς επίσης και αυτό που μπορεί να υπονοείται πίσω από τις λέξεις.

Η τελική επιλογή των κειμένων και των δραστηριοτήτων έγινε μετά από συνεχείς συναντήσεις και ανταλλαγή απόψεων των μελών της ομάδας. Τα κείμενα και οι δραστηριότητες a priori αξιολογήθηκαν και υπέστησαν τροποποιήσεις από τα μέλη του διδακτικού προσωπικού και a posteriori αξιολογήθηκαν όχι μόνο μέσα από την επίσημη εφαρμογή του τεστ κατά την εξεταστική διαδικασία αλλά και μέσα από τη χρήση και εφαρμογή του στην τάξη με τη μορφή past papers για την εξάσκηση των υποψηφίων πριν την εξέταση του Ιουνίου. Εφαρμόστηκε και λειτούργησε σε τάξεις που είχαν συμπληρώσει πάνω από 500-550 ώρες διδασκαλίας, σύνολο ωρών που αντιστοιχεί σε επίπεδο B2, σύμφωνα με το αναλυτικό πρόγραμμα του Σχολείου.

Όλες οι παραπάνω πληροφορίες αποτέλεσαν τον οδηγό για τον προσδιορισμό της μορφής του παρόντος τεστ. Κατά συνέπεια, με γνώμονα αυτές τις συνιστώσες, προέκυψε το ακόλουθο τεστ.

3.3 Περιγραφή του Τεστ

Η Κατανόηση του Γραπτού Λόγου είναι ένα από τα πέντε μέρη του Γλωσσικού Τεστ για την Επάρκεια της Ελληνομάθειας, το οποίο αναμορφώθηκε έτσι ώστε να αντιστοιχεί στα επίπεδα B1 και B2 της ALTE. Σχεδιάστηκε έτσι ώστε να βαθμολογείται με άριστα τους 40 βαθμούς. Η επιλογή των κειμένων έγινε μέσα από κείμενα της επικαιρότητας μετά από αναζήτηση σε εφημερίδες, περιοδικά αλλά και στο διαδίκτυο. Ακολουθεί η αναλυτική παρουσίαση των κειμένων που επιλέχθηκαν.

Θέμα κειμένου	Πηγή	Έκταση	Ερωτήματα /Βαθμοί	Τυπολογία Δοκιμασιών
Μποϊκοτάζ στο Γάλα	www.ekpizo.gr	526 λέξεις	10 /10 πόντοι	Πολλαπλή Επιλογή
Άνοδος της Στάθμης της Θάλασσας	www.wwf.gr	273 λέξεις	10 /10 πόντοι	Πολλαπλή Επιλογή, Αναδιατύπωση
Συμβουλές για Ήρεμη Ζωή	Περιοδικό ΠΑΝΟΡΑΜΑ	419 λέξεις	12 /12 πόντοι	Αντιστοίχιση-Σύνδεση Προτάσεων
Περιλήψεις και Τίτλοι Ταινιών	Διαδίκτυο	434 λέξεις	8 /8 πόντοι	Πολλαπλή Αντιστοίχιση-Τακτοποίηση

Πίνακας 1. Παρουσίαση των επιλεγμένων κειμένων

Κάθε κείμενο έχει στόχο να εξετάσει και μια διαφορετική μικροδεξιότητα. Συγκεκριμένα, το πρώτο κείμενο το σχετικό με το μποϊκοτάζ στο γάλα περιλαμβάνει ερωτήματα που στοχεύουν στην κατανόηση της άποψης των συνομιλητών σε ένα blog στο διαδίκτυο. Το δεύτερο κείμενο έχει δραστηριότητες που αποβλέπουν στην κατανόηση της προερχόμενης πηγής, της κεντρικής ιδέας και του αρχικού στόχου καθώς και βασικών πληροφοριών. Επιπλέον, καλεί τον υποψήφιο να αναδιατυπώσει προτάσεις του κειμένου απλοποιώντας το λόγο του, να αναγνωρίσει τι περιέχεται και τι όχι σε αυτό και να βρει τα συναισθήματα που μπορεί να εγείρει το συγκεκριμένο

άρθρο. Βέβαια, περιλαμβάνει και λεξιλογικά ερωτήματα που αφορούν την πλήρη κατανόηση συγκεκριμένων λέξεων μέσα στο κείμενο.

Το επόμενο κείμενο δίνει δώδεκα συμβουλές για μια ήρεμη ζωή. Το κείμενο είναι χωρισμένο στα δύο και οι συμβουλές παρουσιάζονται υπό μορφήν ανολοκλήρωτων παραγράφων. Ο εξεταζόμενος καλείται να βρει τη συνέχεια τους μεταξύ δεκαεννέα φράσεων/προτάσεων οι οποίες παρατίθενται σε συνοδευτικό πίνακα. Για να μπορέσει ο υποψήφιος να βρει τη συνέχεια των παραγράφων, πρέπει να είναι σε θέση να κατανοεί εκτός από συγκεκριμένες πληροφορίες και τη σημασία λέξεων από τα συμφραζόμενα, να συμπεραίνει τη συνέχεια μιας φράσης, να γνωρίζει πώς εκφράζονται διάφορες απόψεις και να κατανοεί λεξιλόγιο σχετικά με την έκφραση συναισθημάτων.

Το τελευταίο κείμενο ζητά από τον εξεταζόμενο να αντιστοιχίσει τους τίτλους ταινιών με τις περιλήψεις τους, δηλαδή αποβλέπει στο να καταλάβει ο υποψήφιος βασικές και δευτερεύουσες πληροφορίες κάθε περίληψης, δεδομένου ότι κάποιες ταινίες διαθέτουν παραπλήσια θεματολογία ακριβώς για να μπορέσει ο εξεταζόμενος να βασιστεί σε λεπτομέρειες και όχι μόνο στη βασική ιδέα.

4. Εφαρμογή του γλωσσικού τεστ

Το συγκεκριμένο τεστ έλαβε χώρα τον Οκτώβριο του 2008 στους χώρους του ΣΝΕΓ, στα πλαίσια αξιολόγησης των σπουδαστών του με σκοπό την ένταξή τους στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στην Ελλάδα. Στην εξεταστική διαδικασία συμμετείχαν εξήντα εννέα σπουδαστές από τριάντα διαφορετικές χώρες, έχοντας ως απώτερο στόχο να ενταχθούν στην τριτοβάθμια εκπαίδευση και να σπουδάσουν κυρίως σε προπτυχιακό επίπεδο, ένα μικρό ποσοστό σε μεταπτυχιακό, ενώ ελάχιστοι ήταν υποψήφιοι διδάκτορες. Στον παρακάτω πίνακα παρουσιάζονται οι χώρες και η αξιολόγηση που είχαν στην κατανόηση γραπτού λόγου κατηγοριοποιημένη σε χαμηλή επίδοση, μέτρια και υψηλή επίδοση.

	Επίδοση	Χαμηλή	Μέτρια	Υψηλή
	Χώρα			
1	Ελλάδα	2	2	1
2	Ουκρανία	1	1	4
3	Ιορδανία	1	0	1
4	Ρουμανία	3	0	4

5	Αλβανία	3	0	3
6	Αρμενία	1	0	0
7	Γερμανία	0	0	1
8	Ινδία	0	0	1
9	Βοσνία	1	0	0
10	Σερβία	2	0	0
11	Βουλγαρία	2	1	1
12	Τουρκία	0	0	1
13	Αυστραλία	0	0	1
14	Ρωσία	3	1	3
15	Κονγκό	1	0	0
16	Γουινέα Μπισάο	1	0	0
17	Καναδάς	1	1	0
18	Νεπάλ	1	0	0
19	Συρία	3	1	0
20	Γεωργία	3	0	2
21	Κίνα	1	0	0
22	Μολδαβία	0	0	1
23	Γαλλία	0	0	1
24	Ισπανία	0	1	0
25	Λευκορωσία	1	0	0
26	Ισραήλ	1	0	0
27	Βραζιλία	1	0	0
28	Αφγανιστάν	1	0	0
29	Ιράν	1	0	0
30	Ιταλία	1	0	0

Πίνακας 2. Παρουσίαση των χωρών και της αντίστοιχης επίδοσης στην κατανόηση γραπτού λόγου.

Από τον παραπάνω πίνακα φαίνεται ότι οι χώρες της Ανατολικής Ευρώπης όπως η Ρωσία, η Ρουμανία, η Ουκρανία αλλά και η γειτονική Αλβανία τείνουν να σημειώνουν υψηλές επιδόσεις στην κατανόηση του γραπτού λόγου, ενώ οι αραβικές και οι αφρικανικές χώρες σημειώνουν χαμηλότερα ποσοστά επίδοσης.

		Συχνότητα εμφάνισης	Εκατοστιαία αναλογία
Valid	χαμηλή επίδοση	36	52,2%
	μέτρια επίδοση	8	11,6%
	υψηλή επίδοση	25	36,2%
	Σύνολο	69	100,0

Πίνακας 3. Επίδοση εξεταζομένων στην κατανόηση γραπτού λόγου.

Από τον παραπάνω πίνακα προκύπτει ότι σχεδόν το ήμισυ των εξεταζομένων είχε χαμηλή επίδοση, ένα μικρό ποσοστό μέτρια, ενώ ένα σημαντικό μέρος αυτών κατάφερε να επιτύχει υψηλά ποσοστά επίδοσης. Τα ποσοστά αυτά αποδεικνύουν ότι το τεστ δεν ήταν υπερβολικά δύσκολο για το επίπεδο των υποψηφίων δεδομένου ότι αρκετοί έγραψαν πολύ καλά, αλλά ούτε και υπερβολικά εύκολο, εφόσον 52,2% συγκέντρωσε χαμηλά ποσοστά επίδοσης.

			Total			Total
			1χαμηλή	2μέτρια	3υψηλή	
Reading	1	Count	26	9	1	36
		% within reading	72,2%	25,0%	2,8%	100,0%
		% within total	92,9%	42,9%	5,0%	52,2%
		% of total	37,7%	13,0%	1,4%	52,2%
	2	Count	0	7	1	8
		% within reading	,0%	87,5%	12,5%	100,0%
		% within total	,0%	33,3%	5,0%	11,6%
		% of total	,0%	10,1%	1,4%	11,6%
	3	Count	2	5	18	25
		% within reading	8,0%	20,0%	72,0%	100,0%
		% within total	7,1%	23,8%	90,0%	36,2%
		% of total	2,9%	7,2%	26,1%	36,2%
Total		Count	28	21	20	69
		% within reading	40,6%	30,4%	29,0%	100,0%
		% within total	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
		% of total	40,6%	30,4%	29,0%	100,0%

Πίνακας 4. Κατανόηση γραπτού λόγου – συνολική βαθμολογία.

Νυμφαίο Φλώρινας

Chi-Square Tests

	Value	df	Asymp. Sig. (2-sided)
Pearson Chi-Square	53,711(a)	4	<u>0</u> ,000
No of Valid Cases	69		

Πίνακας 5. Έλεγχος χ^2 .

Σχετικά με τον έλεγχο της υπόθεσης σχέσης επίδοσης στο τεστ συνολικά και στη κατανόηση γραπτού λόγου, το τεστ χ^2 έδειξε ότι ο δείκτης συνάφειας είναι 53,711 και είναι μεγαλύτερος από την κριτική τιμή για 4 βαθμούς ελευθερίας (df) με επίπεδο σημαντικότητας 5% (9,488). Επομένως, συνεπάγεται ότι δεν ισχύει η μηδενική υπόθεση της ανεξαρτησίας των δύο μεταβλητών, άρα υπάρχει σημαντική στατιστική σχέση μεταξύ των δύο επιδόσεων.

Μετά την πιλοτική εφαρμογή του τεστ προτάθηκαν κάποιες αλλαγές για λόγους πρακτικότητας. Το επίπεδο δυσκολίας των κειμένων και των αντιστοίχων δραστηριοτήτων παρέμεινε το ίδιο, το B2, καθώς αυτό είναι το επίπεδο γνώσης της γλώσσας που θα επέτρεπε την ένταξη των υποψηφίων σε ακαδημαϊκό περιβάλλον. Ο χρόνος των εξήντα λεπτών για την επεξεργασία τεσσάρων κειμένων δεν ήταν επαρκής, για αυτό και τα κείμενα μειώθηκαν σε τρία και αντίστοιχα οι βαθμοί σε 30 σε σύνολο 150 αντί για 40/200.

Τον Ιούνιο του 2009 πραγματοποιήθηκε η εξέταση για την επάρκεια με τις αλλαγές στις οποίες οδήγησε η εφαρμογή του τεστ και η επεξεργασία των δεδομένων. Υπήρξαν τρία κείμενα με αντίστοιχες δραστηριότητες οι οποίες βαθμολογήθηκαν ισόποσα. Το πρώτο κείμενο παρουσίαζε πολλές ομοιότητες με το τελευταίο της προηγούμενης εξέτασης. Εξέταζε κυρίως την ικανότητα των υποψηφίων να καταλαβαίνουν τη γενική ιδέα των κειμένων καθώς έπρεπε να βρουν τον κατάλληλο τίτλο για κάποιες μικρές ειδήσεις της επικαιρότητας. Το δεύτερο κείμενο είχε να κάνει με τη διατροφή και το διαιτολόγιο στη σύγχρονη εποχή και η κατανόησή του αξιολογήθηκε με τη δοκιμασία της αντιστοίχισης-συμπλήρωσης προτάσεων όπως ακριβώς και η δραστηριότητα 3 – συμβουλές για μια ήρεμη ζωή. Το τρίτο κείμενο ήταν σχετικό με τους τρόπους εύρεσης εργασίας και απαιτούσε τη συμπλήρωση κενών μέσα από τη διαδικασία της επιλογής μεταξύ τριών εναλλακτικών λεξιλογικών επιλογών.

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

Στην παρούσα φάση, είμαστε στη διαδικασία της επεξεργασίας των δεδομένων της εξέτασης του Ιουνίου, η οποία φέτος θα είναι πιο λεπτομερής, καθώς επιχειρούμε να εξετάσουμε την αξία και τη χρησιμότητα της κάθε δραστηριότητας ξεχωριστά και να προχωρήσουμε και σε ένα περαιτέρω item analysis. Θεωρούμε επιτακτική την κάθε προσπάθεια βελτίωσης της συγκεκριμένης εξέτασης καθώς εξυπηρετεί την ανάγκη δεκάδων υποψηφίων οι οποίοι κάθε χρόνο χρειάζονται μια πιστοποίηση γνώσης της ελληνικής γλώσσας για να μπορέσουν να εγγραφούν στην τριτοβάθμια εκπαίδευση.

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

(ως πρώτης/μητρικής, δεύτερης/ξένης)

4 -6 Σεπτεμβρίου 2009

Νυμφαίο Φλώρινας

Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας
Τμήμα Νηπιαγωγών
Εργαστήριο Γλώσσας και Προγραμμάτων
Γλωσσικής Διδασκαλίας

Παράρτημα

Κείμενο 1

Μποϊκοτάζ ΤΩΡΑ στο φρέσκο γάλα

Η Μαρία λέει: [June 2nd, 2008 at 4:40 pm](#)

Νομίζω ότι η κίνηση αυτή ήταν μια πολύ καλή ιδέα και την υποστηρίζω απολύτως. Ελπίζω στο μέλλον να συνεχιστεί και σε άλλα προϊόντα ώστε να μπορέσουμε επιτέλους να ρίξουμε τις τιμές.

Ο Αλέξανδρος λέει: [June 6th, 2008 at 7:05 pm](#)

ΕΙΜΑΣΤΕ ΝΕΟΙ ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΟΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΘΗΒΑ. ΕΚΤΡΕΦΟΥΜΕ 70 ΑΓΕΛΑΔΕΣ. ΛΥΠΟΜΑΣΤΕ ΓΙΑ Ο,ΤΙ ΚΑΝΕΤΕ ΓΙΑ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΚΛΑΔΟ...
(Blog από την ιστοσελίδα www.ekpizo.gr)

Ποια είναι η στάση των παραπάνω ατόμων; Συμφωνούν απολύτως με το μποϊκοτάζ στο γάλα, συμφωνούν σε μερικά σημεία ή διαφωνούν με αυτή την κίνηση; (10 βαθμοί)

	Συμφωνεί απολύτως	Συμφωνεί σε μερικά σημεία	Διαφωνεί	
Μαρία	✓			παράδειγμα
Αλέξανδρος				

Κείμενο 2

Σύμφωνα με τις προβλέψεις, η κλιματική αλλαγή μπορεί να προκαλέσει άνοδο της στάθμης της θάλασσας μέχρι και κατά 5 χιλιοστά κάθε χρόνο, για τα επόμενα 100 χρόνια. Η άνοδος αυτή, αποτέλεσμα της αύξησης της θερμοκρασίας της γης, απειλεί ολόκληρα νησιά που βρίσκονται σε χαμηλό επίπεδο σε σχέση με το επίπεδο της θάλασσας στον Ειρηνικό και τον Ινδικό Ωκεανό.

(από την ιστοσελίδα <http://www.climate.wwf.gr>)

A) Να επιλέξετε τη σωστή απάντηση όπως στο παράδειγμα.

(παράδειγμα)

0. Το κείμενο αυτό είναι από:

A. Ένα περιοδικό

☐

B. Μια εφημερίδα

☐

Γ. Το διαδίκτυο

☒

1. Ποιον τίτλο θα μπορούσαμε να δώσουμε σε αυτό το κείμενο;

A. Άνοδος της στάθμης της θάλασσας

☐

B. Οι κλιματικές αλλαγές στην Ευρώπη

☐

Γ. Τα μέτρα της Διακυβερνητικής Επιτροπής για την Κλιματική Αλλαγή

☐

2. Τι σημαίνει η λέξη «επιπτώσεις» στο κείμενο;

A. Επιδράσεις

☐

B. Εκπομπές

☐

Γ. Εναλλακτικές

☐

Κείμενο 3

Διαβάσετε σε ένα περιοδικό συμβουλές για μια πιο ήρεμη ζωή. Το περιοδικό όμως είναι παλιό κι έτσι βλέπετε καθαρά μόνο το πρώτο μέρος κάθε συμβουλής. Στον πίνακα που ακολουθεί, έχετε το δεύτερο μέρος. Να σημειώσετε τη συνέχεια κάθε συμβουλής, όπως στο παράδειγμα.

Μυστικά για ήρεμη ζωή

Ας μοιραστούμε, λοιπόν, μερικά μυστικά για μια πιο ήρεμη ζωή.

0. Ντυθείτε στα λευκά. Τα ρούχα που φοράτε έχουν άμεση επίδραση (παράδειγμα)

1. Ξεκινήστε δέκα λεπτά νωρίτερα τη μέρα σας. Έτσι, όχι μόνο θα αποφύγετε το άγχος της πιθανής καθυστέρησης,
2. Βάλτε τέλος στην ακαταστασία.
3. Βάλτε πράσινο στους χώρους όπου εργάζεστε, κοιμάστε και ζείτε. Όσο
4. Περπατήστε και χαρείτε το. Αν βαδίζετε καθημερινά, όχι επειδή είστε

5	παρά μέσα στα καυσαέρια και στο τσιμέντο.
	Η κατανόηση προς τους άλλους θα σας βοηθήσει να μειώσετε το άγχος.
4	υποχρεωμένοι, αλλά συνδυάζοντάς το με τη σωστή διάθεση, θα ανακαλύψετε έναν από τους πιο απολαυστικούς τρόπους χαλάρωσης.
	τον ελεύθερό σας χρόνο με κάτι δημιουργικό.
8	αισιοδοξία και θετική σκέψη, που οδηγούν στην ηρεμία.
0	στο πώς νιώθετε.
10	Η ανθρώπινη επαφή είναι ένας από τους πιο καλούς τρόπους για να διώξετε το άγχος.
	γυμνασμένοι, αλλά γιατί ένας φίλος σας σάς το πρότεινε, η διάθεσή σας θα αλλάξει αμέσως.
11	Το να τρέφετε αρνητικά συναισθήματα για κάποιον, είναι πρώτα απ' όλα επιβλαβές για σας τους ίδιους.
	αλλά θα φτάσετε εγκαίρως.
6	μπορεί να σας επηρεάσει και να σας κάνει πιο νευρικούς.
	βλέπετε φυτά γύρω σας, δεν πρόκειται να αγχωθείτε.
12	Αν έχετε πολλές απαιτήσεις από τον εαυτό σας και συνεχώς μεγαλεπήβολα σχέδια, το μόνο που θα καταφέρετε, είναι να χάσετε την ηρεμία σας.
1	αλλά και θα έχετε χρόνο να χαλαρώσετε πριν από την επόμενη δραστηριότητά σας.
3	περισσότερο οξυγόνο αναπνέετε, τόσο πιο ήρεμοι θα αισθάνεστε.
9	για πράξεις που δεν μπορείτε πλέον να αλλάξετε.
2	Η έλλειψη τάξης αυξάνει το άγχος και την ένταση.

(Κείμενο της Σ. Ταλαντινού, «40 μυστικά για ήρεμη ζωή», στο περιοδικό ΠΑΝΟΡΑΜΑ)

Κείμενο 4

Ποιος από τους τίτλους που βρίσκονται στον παρακάτω πίνακα ταιριάζει στις περιλήψεις αυτών των κινηματογραφικών ταινιών; (8 βαθμοί)

Παράδειγμα

Τίτλος: *No 2. Αστερίξ, Οβελίξ: Επιχείρηση Κλεοπάτρα*

Περίληψη: η Κλεοπάτρα αντιμετωπίζει δυσκολίες αφού έχει βάλει στοίχημα με τον Καίσαρα ότι οι Αιγύπτιοι είναι ακόμα άξιοι να δημιουργούν αξιοθαύμαστα μνημεία. Έχει λοιπόν δεσμευτεί να κατασκευάσει ένα μεγάλο παλάτι σε τρεις μήνες. Για να τα καταφέρει λοιπόν αναζητά τη βοήθεια των Γαλάτων.

Τίτλος: _____

Περίληψη: Το έργο είναι εμπνευσμένο από την αληθινή ιστορία, ενός νεαρού που αποφασίζει να εγκαταλείψει την ασφάλεια και την ευκολία της καθημερινής του ζωής, για να αναζητήσει την περιπέτεια ταξιδεύοντας. Το συναρπαστικό του ταξίδι θα τον οδηγήσει στα άγρια τοπία της Αλάσκα και θα τον φέρει αντιμέτωπο με την πιο ουσιαστική πρόκληση της ζωής του.

1. Ταξίδι στην Άγρια Φύση
2. Αστερίξ, Οβελίξ: Επιχείρηση Κλεοπάτρα

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

Βιβλιογραφία

Bachman L. F., 1990. *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford: Oxford University Press

Brown H.D., 1991. *Principles of Language Learning and Teaching*. New Jersey: Prentice Hall.

Carroll B., 1968. "The psychology of language testing". In Davies A. (ed.). *Language Testing Symposium: A psycholinguistic approach*. Oxford: Oxford University Press.

Davidson F. & Lynch B., 2002. *Testcraft*. New Haven: Yale University Press.

Davies A. (ed.), 1968. *Language Testing Symposium: A psycholinguistic approach*. Oxford: Oxford University Press.

Harris P., 1969. *Testing English as a second language*. McGraw- Hill, New York.

Hughes A., 1989. *Testing for language teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.

Ingram E., 1968. "Attainment and Diagnostic Testing". In Davies A. (ed.). *Language Testing Symposium: A psycholinguistic approach*. Oxford: Oxford University Press.

Rea- Dickins P. & Germaine K., 1992. *Evaluation*. Oxford: Oxford University Press.

Τσοπάνογλου Α., 1998. «Πιστοποίηση της γλωσσομάθειας: τα υπέρ και τα κατά». Στο *Ενημέρωση, Ν 11*. Αθήνα: Πανελλήνια Ομοσπονδία Ιδιοκτητών Ξένων Γλωσσών.

4 -6 Σεπτεμβρίου 2009

Νυμφαίο Φλώρινας

Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας
Τμήμα Νηπιαγωγών
Εργαστήριο Γλώσσας και Προγραμμάτων
Γλωσσικής Διδασκαλίας